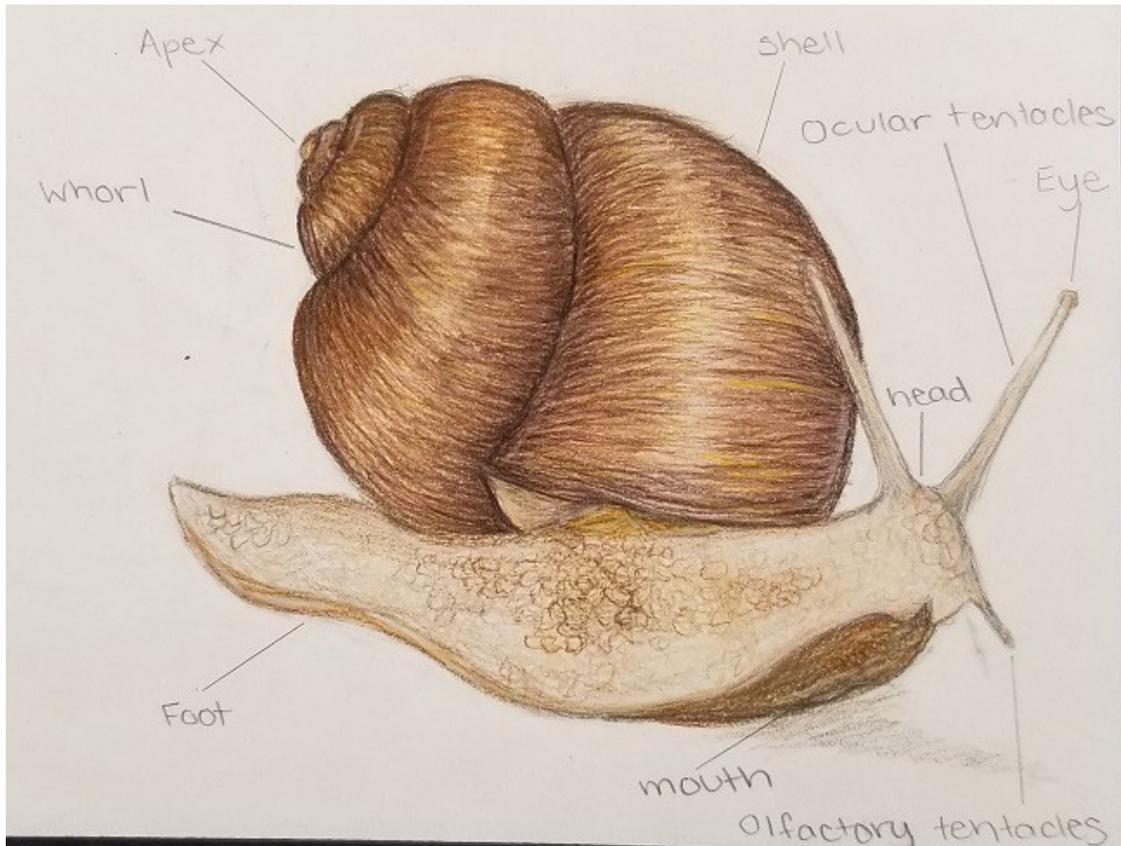


[View this email in your browser](#)



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Noticias de la superintendente - diciembre 2019

Estimada comunidad de San Mateo-Foster City, El Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) recientemente publicó el *Dashboard* de California 2019, un Sistema que informa a los educadores, padres y al público sobre el rendimiento de las escuelas y distritos locales. Los resultados le dan al Distrito Escolar de San Mateo-Foster City información importante de como los estudiantes van progresando hacia nuestra visión de jóvenes educados, inspirados y empoderados que viven, dirigen y aprenden con integridad y alegría.



Académicamente, el distrito ha experimentado modestos aumentos en el rendimiento del inglés y las matemáticas en la Evaluación de California del Rendimiento y Progreso de los Alumnos (CAASPP, por sus siglas en inglés). Es considerable el hecho que varios de los grupos de nuestros alumnos que históricamente tienen un rendimiento bajo lograron "aumentar" su rendimiento. Jóvenes indigentes (+4 matemáticas), alumnos con discapacidades (+11.9 ELA, + 10 matemáticas), alumnos afroamericanos (+4.1 ELA, +10.1 matemáticas) y alumnos filipinos (+4.7 ELA, +10.6 matemáticas). Un nuevo currículo, desarrollo profesional, programas de intervención e instrucción de alta calidad contribuyeron a estos resultados

positivos.

Un área clave donde el distrito se ha enfocado es en mejorar el desempeño de los alumnos que no hablan bien inglés, y recibimos el estatus de “progreso medio” (54.1%) en el nuevo indicador del progreso de los estudiantes del inglés. Sin embargo, cuando analizamos escuela por escuela, el 50% de las escuelas del SMFCSD obtuvieron un progreso de “alto” o “muy alto” (55% a 65%) en los estudiantes del inglés, mientras que un 40% más de escuelas tienen el estatus de “medio” (45%-54%).

El distrito se complace también de anunciar que se saldrá de la ayuda diferenciada para hijos de crianza, habiendo demostrado mejoras en medidas claves. Reconocemos que siempre hay trabajo que hacer para que todos nuestros alumnos interactúen completamente, y esperamos que el tener más consejeros y el apoyo socio-emocional que les damos continuarán teniendo un impacto positivo. Para mayor información sobre el Dashboard Escolar de California favor de visitar www.caschooldashboard.org.

Fumar cigarrillos electrónicos

Como muchos de ustedes se habrán dado cuenta, el fumar cigarrillos electrónicos está aumentando mucho entre los jóvenes a nivel nacional. Aunque el uso de cigarrillos electrónicos en nuestras escuelas está muy por debajo de las estadísticas nacionales, el bienestar de cada uno de nuestros estudiantes nos preocupa.

Cuando pase tiempo con sus hijos este invierno, sería buena idea que platicara abiertamente con ellos acerca de los cigarrillos electrónicos. Su disponibilidad para escuchar a sus hijos, así como para ayudarlos a comprender los riesgos a su salud por el uso de estas sustancias, especialmente en cerebros que todavía se están desarrollando, es clave para combatir esta peligrosa moda que se está extendiendo. Vea abajo “Hable con su hijo adolescente acerca de los cigarrillos electrónicos” para mayor información y recursos de prevención.

Una celebración del arte

Al prepararse para las vacaciones de invierno y las fiestas con familia y amigos, esperamos que tomará algunos minutos para disfrutar de la belleza del arte de los estudiantes en esta edición. Desde el dibujo a lápiz científicamente titulado al principio de este boletín, hasta el dibujo de un paisaje chino que estuvieron en exhibición en la biblioteca de la Marina el mes pasado, nos deleitamos en compartir la forma en que nuestros alumnos están demostrando su creatividad.

Gracias a los maestros de arte, las generosas PTAs y padres voluntarios que financian y dirigen las clases de *Arte en Acción* y los innumerables miembros de la comunidad de SMFCSD que dedican su tiempo, energía y recursos para los proyectos de embellecimiento en todas nuestras escuelas. Con su creatividad y generosidad enriquecen las experiencias diarias de nuestros estudiantes.

Deseándoles gozo y paz durante las fiestas,
Joan Rosas, Ed.D.
Superintendente

Nuevo proceso de inscripción de SMFCSD para 2020-2021

San Mateo-Foster City School District



English

Aeries
Student Information System

Email

NEXT

Forgot Password?

Get the Aeries Mobile Portal App!

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

La inscripción de nuevos estudiantes en el Distrito Escolar San Mateo-Foster City para el año escolar 2020-2021 comienza en enero de 2020. La inscripción con prioridad para nuevos estudiantes es del 13 al 31 de enero de 2020.

Los pasos para inscribirse son:

- Visite el sitio web del distrito www.smfcsd.net y navegue hacia la página web Registration & Enrollment.
- Usando el enlace de School Assignments en la página Registration & Enrollment determine la escuela de asignación de su hijo de acuerdo a su domicilio.
- Complete el formulario Aeries en línea para la preinscripción de nuevos estudiantes. El formulario estará disponible el lunes 6 de enero de 2020 a las 12 del mediodía.
- Junte todos los documentos necesarios para la inscripción.
- Lleve los documentos necesarios para la inscripción a su escuela de asignación en persona, ya completados. Es importante que cheque el sitio web de su escuela de asignación para ver las fechas y horas en que van a verificar los documentos.

Visítenos en www.smfcsd.net para mayor información sobre el proceso de inscripción de nuevos estudiantes para el año 2020-2021.

San Mateo-Foster City School District Newsletter - December 2019
El PTA de SMFC le invita a una
noche educativa para padres

**Un seminario sobre psicología
positiva para padres, jueves 20 de
febrero de 2020
7:00- 8:30pm**

Bayside Performing Arts Center
2025 Kehoe Ave.
San Mateo, CA 94403



Los padres desempeñan un papel importantísimo en la educación de sus hijos adolescentes, pero a veces les faltan las herramientas y el conocimiento necesarios para la mejor manera de apoyar el crecimiento de sus hijos. Este seminario sobre psicología positiva enseñado por *Village Coaches* está diseñado para dar a los padres un resumen de investigación trascendental, así como las mejores prácticas que pueden usar en el hogar para ayudar a que sus hijos crezcan muy bien.

Únase a padres de todo el distrito en este evento inspirador. La admisión es gratis pero es necesario inscribirse usando [this Eventbrite link](#).

Habrà traducción al español.

Otras fechas importantes

Jueves 19 de diciembre

Reunión regular de la junta directiva 6:30 pm – Oficina del Distrito

Lunes 23 de diciembre – viernes 3 de enero

Vacaciones de invierno – no hay clases

Lunes 6 de enero – martes 7 de enero

Desarrollo profesional y días de trabajo

— No hay clases

Lunes 6 de enero

Preinscripción en línea en Aeries

el formulario se abre a las 12 del mediodía —

Lunes 13 de enero

Reunión de la Fundación de Educación de SMFC

7:00 pm — Oficina del Distrito

lunes 13 de enero – Viernes 31 de enero

Martes 14 de enero

Comité Consultivo de Educación Especial (SEDAC) Meeting

7:00 pm — Oficina del Distrito

Jueves 16 de enero

Reunión regular de la Junta Directiva 6:30 pm — Oficina del Distrito

Lunes 20 de enero

Día de Martin Luther King Jr.— No hay clases

Martes 21 de enero

Reunión del Grupo de Trabajo de Equidad

7:00 pm — Oficina del Distrito

Lunes 27 de enero

Comienza el maratón de lectura de la Fundación de Educación

Jueves 20 de febrero

Inscripción con prioridad para nuevos estudiantes

Noche educativa para padres de la SMFC

PTA 7:00 pm — Bayside Performing Arts

Center

Los calendarios de SMFCSD de los años 2019-2020 and 2020-2021 se encuentran en [SMFCSD website](#).

Puntos destacados de las reuniones de la junta directiva

19 de diciembre de 2019 -- Agenda de la junta

6:30 pm – Reunión regular

- Reorganización de la junta
- Reconocimiento del personal a prueba que pasó a estado permanente
- Nominación para el delegado de CSBA
- Presentación de la asamblea Dashboard
- Noticias de educación
- especial
 - Noticias del primer interino
 - Presupuesto



Todas las reuniones de la junta directiva están abiertas al público y tienen lugar en la Oficina del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 6:30 pm. Los miembros de la comunidad son animados a asistir.

Para revisar las presentaciones de la junta directiva, próximas agendas y actas de reuniones anteriores – visite la página Board Agenda & Summaries del sitio web de SMFCSD.

Hable con su hijo adolescente acerca de fumar cigarrillos electrónicos



El aumento en el uso de cigarrillos electrónicos es alarmante. En el Distrito Escolar San Mateo-Foster City, les damos a los estudiantes educación preventiva apropiada para su edad sobre el tabaco y las drogas desde una temprana edad. Los estudiantes aprenden herramientas para resistir la tentación de su uso en el cuarto grado por medio del currículo *Too Good for Drugs (Muy bueno para las drogas)*. Los de octavo grado aprenden sobre la prevención contra el tabaco y las drogas por medio de su currículo de ciencias médicas en *Project Alert (Proyecto alerta)* y el *Stanford Tobacco Prevention Toolkit (Juego de herramientas para la prevención del tabaco de Stanford)*. Las escuelas intermedias también dan clases de prevención contra el tabaco y las drogas en sexto y séptimo grado por medio de asambleas escolares y ferias de bienestar estudiantil.

Debemos trabajar juntos para que los niños se conserven sanos y aprendan. Su continua conversación con sus hijos tiene un gran impacto en ellos.

Para informarse más sobre el uso de cigarrillos electrónicos vea los sitios web a continuación:

[NPR: How to Talk to Teens about Vaping](#)

[CDC: Outbreak of Lung Injury Associate with Use of E-Cigarette, or Vaping, Products](#)

[Stanford Medicine: Tobacco Prevention Toolkit](#)

[Stanford Medicine: Cannabis Prevention Toolkit](#)

Los alumnos de Borel duplican las donaciones de comida a la Casa Samaritana

El mes pasado los alumnos de Borel recogieron un valor de 4.020 puntos en dinero y productos enlatados que fueron donados a la despensa de la Casa Samaritana. De acuerdo a Margo Kannenberg, coordinadora del proyecto Wee Care, "¡Los esfuerzos de los estudiantes no solo llenaron 16 barriles de comida sino también llenaron un camión entero!"

Semana de la ciencia de computación



Millones de estudiantes en todo el mundo participaron en [Hour of Code 2019](#) (Hora de código 2019) durante la semana de educación de ciencia de computación del 9 al 15 de diciembre. Los alumnos de Borel trabajaron en "Make a Hero Meme with Vidcode" ("Haz un meme de un héroe con Vidcode) en [Pixar in a Box](#) (Pixar en una caja) o [JavaScript Drawing](#) (Dibujo de JavaScript).

Un estudiante hizo un resumen del reto, "Aprendí cómo codificar una simple cantidad de JavaScript... [y] mover una gráfica y como hacer un meme. Disfruté mucho haciendo el meme, pero si hubiera un error en el código, no funcionaría."

¡No es sólo otro gimnasio! Abbott ASB prueba al equipo de construcción



El inspector John Riewerts recalca las consideraciones claves de la construcción

Con la estructura de acero para el nuevo gimnasio de la Escuela Intermedia Abbott subiendo a su alrededor, el ASB de Abbott se reunió con la arquitecta del proyecto, Monique Wood, el inspector John Riewerts y el contratista Johnny Chiem este mes para ver el progreso. En la reunión de inicio los estudiantes presentaron su propio diagrama Venn de los papeles y responsabilidades de cada trabajo de construcción y salpicaron al equipo con preguntas. Después que se dieron las explicaciones y se contestaron las preguntas, los alumnos estudiaron los planos se pusieron cascos y visitaron varios lugares del sitio. Vieron las estructuras de acero y madera de los vestidores, ductos, ventilación, etc.

El gerente de construcción del proyecto Mark Sherrill apreció el tener la oportunidad de educar a los estudiantes y pasó muy buen tiempo. “Estaban bien preparados, hicieron buenísimas preguntas y aprovecharon el tiempo que tuvimos juntos. Nuestro equipo puede sentir la emoción que existe en el campus.”

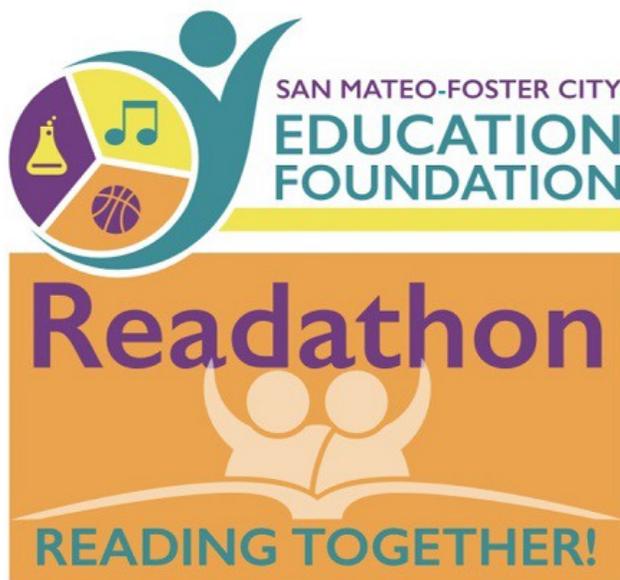
El presidente de ASB, Kaitlin G. dijo que le gustaba el vestíbulo le gustaba como iba a ser usado como un salón. La tesorera de ASB Elliott R. dijo que estaba emocionada de “poder decirles a todos que los vestidores están excelentes.”

El director Jeremy Packman rebalsaba en su agradecimiento a todos los que participaron. “Lo que más me impresionó fueron las preguntas de los estudiantes—se veía que habían hecho muy bien sus investigaciones. Y Mark hizo un fantástico trabajo en la preparación y planeamiento. ¡No podría decirles quien disfrutó más, si los adultos o los jóvenes!”



La arquitecta Monique Wood revisa los planos con los estudiantes

Noticias de la Fundación de Educación San Mateo-Foster City



A medida que el 2019 llega a su fin, deseamos expresar nuestra gratitud por un asombroso año durante el cual crecimos mucho. Los que nos apoyaron este año fueron nuestras familias, maestros y demás personal, socios del Condado de San Mateo, fundaciones y negocios locales. Juntos continuamos creando oportunidades para todos nuestros alumnos. Para informarse más sobre nuestro año visite smfcedfund.org.

Leyendo juntos

¡El maratón de lectura 2020 está por comenzar! El evento tendrá lugar del 25 de enero hasta el 7 de febrero con una meta de recaudar \$100.000 para los programas de música de las escuelas primarias de SMFCSD incluyendo *Music for Minors* (Música para menores) y otras oportunidades de enriquecimiento. Nuestro tema de "Leer juntos" será más divertido este año ya que publicaremos cuentos para antes de dormir de lectores de la comunidad en nuestras páginas de Facebook e Instagram y ¡animaremos a los espectadores que pongan sus libros favoritos para que todos los vean! Espere detalles sobre nuestros eventos de inicio el 25 de enero en la biblioteca pública de Foster City y en la biblioteca principal de San Mateo.

¿Necesita algo?

Este año la Fundación de Educación pareará las subvenciones de SMETA a los maestros y además dará \$5.000 de fondos adicionales. Si usted tiene un Proyecto específico que financiar en su escuela, contáctenos en volunteer@smfcedfund.org y díganos cómo le podemos ayudar.

¿Está interesado en los esfuerzos de la Fundación de Educación? ¡Venga a una reunión! La próxima reunión de la Fundación de Educación de SMFC será el lunes 13 de enero de 7:00-8:30 pm, en las Oficinas del Distrito. Esperamos verlo allí.

Qué tengan felices vacaciones de invierno y ¡Feliz Año Nuevo!

SMFCEF es una organización sin fines de lucro 501(c)(3); las donaciones son deducibles de impuestos. Número de identificación fiscal 94-3110731

Es la temporada... del ¡ARTE!

En todo el distrito los estudiantes están calladamente desarrollando sus puntos de vista artísticos, aprendiendo técnicas y practicando a medida que diseñan, pintan y mucho más. Abajo hay muestras del fabuloso trabajo que están haciendo. Esperamos deleitarlos.

Tenemos muchas más bellas imágenes que compartir de lo que tenemos espacio aquí, así que las pondremos en la página de Facebook del distrito en las próximas semanas—para que las disfrute durante las vacaciones de invierno. Búsquelas en [SMFCSD Facebook page](#).

Fiesta Gardens Elementary School





Alumnos de Kindergarten y quinto grado exploran como mezclar colores

Escuela Primaria Parkside



Paisajes inspirados por arte chino de los alumnos de Parkside están en exhibición en la biblioteca de la Marina

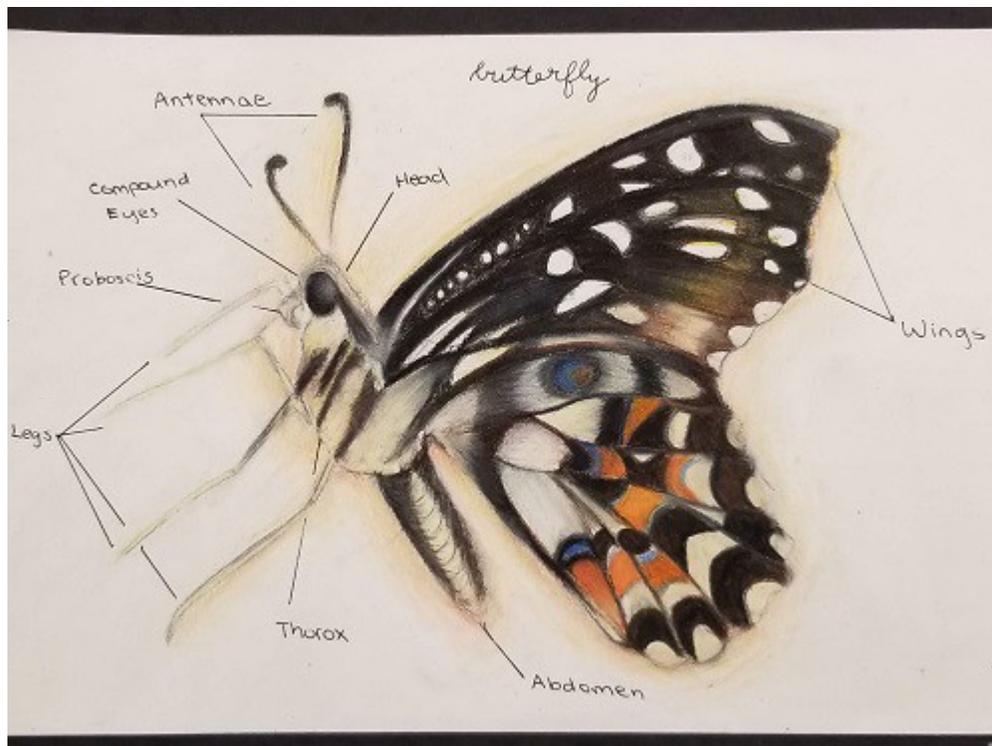
Frances Isola, una madre de Parkside, ha sido la coordinadora de Arte en Acción en los últimos años. Durante ese tiempo ha desarrollado relaciones con varios locales que exhiben las creaciones de los alumnos. Esta última exhibición de dibujos de árboles fue la culminación del estudio de valores de los alumnos, expresando claro y oscuro, inspirado por el trabajo de Li Tang. Fue una técnica desafiante. Los estudiantes pintaron usando ramitas como pinceles y aprendieron el valor de la persistencia.

Además de la belleza que una exhibición crea, el valor de exhibiciones de arte tales como esta es el sentido de terminación y satisfacción que le da a los estudiantes. Henry S., de Segundo grado dijo "Siento que la Escuela Parkside verdaderamente se interesa por nosotros porque pusieron nuestro arte en la biblioteca pública, y tienen fe en nosotros." Su compañero de clase Tyler W. agregó, "Me siento feliz y emocionado porque la gente puede ver mis obras de arte."

Escuela Intermedia Bowditch

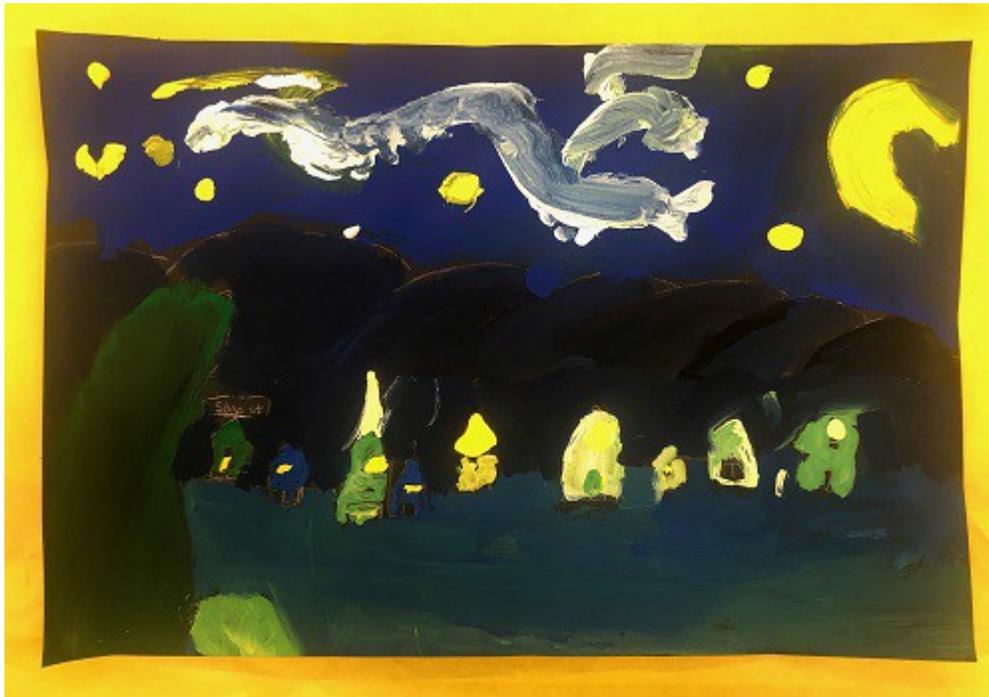


Alumnos de séptimo y octavo grado tejieron pulseras Kumihimo

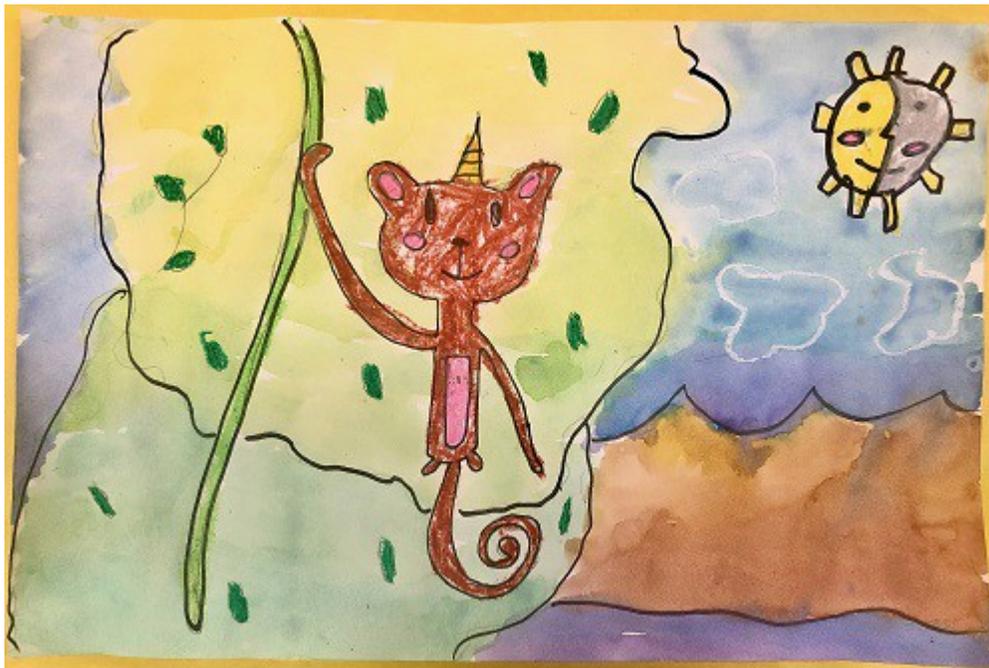


Aprendieron ciencia marcando los dibujos de insectos con nombres científicos

Escuela Primaria Laurel



Elise N., primer grado, se inspiró con la escena de Pieter Bruegel's "Escena de invierno."



La obra maestra de Liana M., cuarto grado, fue inspirada por los trabajos del famoso pintor moderno Richard Diebenkorn. Muestra como las acuarelas crean un paisaje único.



Derechos de autor © 2019 Distrito Escolar San Mateo-Foster City, Todos los derechos reservados.

Como miembro de la comunidad SMFCSD, usted está automáticamente suscrito a recibir el boletín informativo del distrito. Si usted desea optar por no recibirlo, favor de seguir las instrucciones para cancelar la suscripción que se encuentran al fondo de este boletín. ¡Esperamos poder seguir manteniéndolo informado de las grandes cosas que pasan en nuestro distrito!

Nuestra dirección es:

San Mateo-Foster City School District

1170 Chess Drive

Foster City, CA 94404

[Agréguenos a su libro de direcciones](#)

¿Quiere cambiar cómo recibe estos correos?

Puede actualizar sus preferencias en [update your preferences](#) o cancelar su suscripción [unsubscribe from this list](#)

